

SUR LA GESTION DE L'EAU DU QUÉBEC



**EXTRAIT D'ARCHIVES ENVIRONNEMENTALES
COMITÉ PARC DES RAPIDES INC.**

**Présenté à la
Commission Beauchamp
BAPE
à Montréal
Le 23 novembre 1999**

**Mise à jour
Le 31 janvier 2000**

**Par
Louis Salconi
Président
Comité Parc des Rapides Inc.**



COMITÉ PARC DES RAPIDES INC.

Extrait d'archives environnementales

NOVEMBRE 1999

UNE VISION GLOBALE... GESTION DE L'EAU AU QUÉBEC

Le 31 janvier 2000

Le Comité Parc des Rapides Inc., déjà actif depuis près d'un an dans le monde de l'environnement, recevait, le 1er avril 1997, ses lettres patentes...

Nous avons le plaisir aujourd'hui de vous offrir ce recueil évolutif, extrait de nos archives environnementales et pertinent à la gestion de l'eau au Québec. À cette liste^{1,2} pourraient éventuellement s'ajouter tous les autres documents et publications, sans compter les rapports et les courbes hydriques — ce qui viendrait en sorte donner une sage vision du marasme dans lequel le Québec se trouve actuellement quant à l'avenir de ses eaux douces.

| Date (j-m-a) | Titre ou description, auteur | Source, page | Code |
|--|--|------------------------------------|----------|
| 1985 | | | |
| 00-05-86 PROT./EAUX GRANDS LACS RAPPORT/CMI-IJC | « Dérivation et consommation des eaux des Grands Lacs - Rapport présenté aux Gouvernements des États-Unis et du Canada aux termes du Renvoi de 1977 », par la Commission mixte internationale, janvier 1985 <small>POUR CONSULTATION SEULEMENT</small> | CMI-IJC pp. 84 | 850100-1 |
| 00-05-86 PROT./EAUX GRANDS LACS RAPPORT/CMI-IJC | « Great Lakes diversions & consumptive uses », By the International Joint Commission, January 1985 <small>POUR CONSULTATION SEULEMENT</small> | CMI-IJC pp. 82 | 850100-2 |
| 1986 | | | |
| 00-05-86 ENVIRONNEMENT CANADA RAPPORT | « Rapport sur l'état de l'environnement au Canada » - Re. Chapitre 5 : Écosystèmes aquatiques, par Environnement Canada et Statistique Canada ISBN 0-660-91699-1 <small>POUR CONSULTATION SEULEMENT</small> | Environnement Canada pp. 273 | 860500-1 |
| 1988 | | | |
| 00-00-88 PROT./EAU ENVIRONNEMENT CANADA MINI RAPPORT | <u>Fact Sheet 1</u> « Water - Nature's Magician », By Environment Canada - Conservation and Protection ISBN 0-662-16068-1 (En 37-81/1-1988E) <small>POUR CONSULTATION SEULEMENT</small> | Environnement Canada pp. 4 | 880000-1 |

¹ Les éléments de cette liste évolutive portent surtout sur des communiqués de presse pertinents aux dossiers environnementaux qui nous préoccupent. Il est important de noter que nous n'y avons pas nécessairement inclus les autres éléments de notre bibliothèque — qui seraient POUR CONSULTATION SEULEMENT.

² Il est possible de recevoir copie électronique des fichiers *.DOC (colonne "Source") qui vous intéressent. Vous n'avez qu'à nous en faire la demande. Pour nous contacter : < parc.des.rapides@videotron.ca >..

| Date (j-m-a) | Titre ou description, auteur | Source, page | Code |
|--|---|--|----------|
| 1989 | | | |
| 00-00-89 PROT./EAU ENVIRONNEMENT CANADA MINI RAPPORT | <u>Fact Sheet 3</u> « Clean water - a priceless asset », By Environment Canada - Conservation and Protection ISBN 0-662-17338-4 (En 37-81/3-1989E) POUR CONSULTATION SEULEMENT | Environnement Canada pp. 12 | 890000-1 |
| 00-06-89 NIVEAUX D'EAU LAC SAINT-LOUIS | « La fluctuation des niveaux du lac Saint-Louis - Bilan et perspective », POUR CONSULTATION SEULEMENT par Pierre Dumas & Associés Ltée / Experts-Conseils pour le Comité International Lac St-Louis | CILSL pp. 25 | 890600-1 |
| 1993 | | | |
| 00-00-93 PROT./EAU SAINT-LAURENT BILAN/CSL | « Une contribution scientifique à l'action environnementale 1988-1999 - Le Centre Saint-Laurent... sur la piste des toxiques », publié par le Centre Saint-Laurent, POUR CONSULTATION SEULEMENT ISBN 0-662-99174-5 (En 153-52/1-1993F) | CSL pp. 113 | 930000-1 |
| 00-00-93 PROT./AQUIFÈRE ENVIRONNEMENT CANADA | <u>Environmental Citizenship</u> « Groundwater - Nature's hidden treasure », POUR CONSULTATION SEULEMENT publié par Environnement Canada, ISBN 0-662-18152-2 (En 37-81/5-1993E) | ENVIRONNEMEN T CANADA pp. 12 | 930000-2 |
| 00-03-93 PROT./ENVIRON. SAINT-LAURENT BILAN/CSL | « Le Saint-Laurent : Milieux de vie diversifiés - Rapport thématique sur l'état du Saint-Laurent », publié par le Centre Saint-Laurent, par Hélène Bouchard et Pascal Millet, POUR CONSULTATION SEULEMENT ISBN 0-662-97998-2 (En 37-101/1993F) | CSL pp. 97 | 930300-1 |
| 00-03-93 PROT./ENVIRON. SAINT-LAURENT UPDATE/CSL | « The St. Lawrence River: Diversified environments - Thematic report on the state of the St. Lawrence River », Published by the St. Lawrence Centre, By Hélène Bouchard and Pascal Millet, POUR CONSULTATION SEULEMENT ISBN 0-662-20633-9 (En 40-213/7E) | CSL pp. 97 | 930300-2 |
| 00-10-93 NIVEAUX D'EAU GRANDS LACS | « L'automne, c'est la saison des tempêtes - ...mais le risque de dommages graves est faible », par le Centre de communication du niveau des Grands Lacs, Environnement Canada | CCIW CCIW1310.DOC | 931000-1 |
| 1997 | | | |
| 30-08-97 EXPORT./EAU | « Les projets d'exportation d'eau douce laissent Québec plutôt froid - Le gouvernement croit en revanche que l'embouteillage commercial des eaux souterraines a un avenir prometteur », par Louis-Gilles Francoeur | Le Devoir DEV70830.DOC | 970830-1 |
| 02-09-97 NIVEAU/EAU EAU POTABLE NAPPE SOUTERR. | « Loin des yeux, loin de la raison - L'évaluation de la capacité de renouvellement d'une nappe d'eau souterraine est loin d'être une science exacte », par François Brissette | Le Devoir DEV70902.DOC | 970902-1 |
| 16-10-97 NIVEAU/FLEUVE | « Pour le fleuve », diffusé par Environnement Canada et le INRS | Journal / Québec p. 34 COMM-01.PCX | 971016-1 |
| 30-10-97 ÉCOSYS./G. LACS CANADA/CMI | « Réponse du Canada au rapport de la Commission Mixte Internationale sur l'écosystème du bassin des Grands Lacs », par Scott Monds, GLIMR | CMI REP71030.DOC | 971030-1 |
| 30-10-97 ÉCOSYS./G. LACS CANADA/CMI | « Canada Responds to International Joint Commission Report on the Great Lakes Basin Ecosystem », par Scott Monds, GLIMR/IJC-CMI | CMI AWN71030.DOC | 971030-2 |

| Date (j-m-a) | Titre ou description, auteur | Source, page | Code |
|---|---|-------------------------------|----------|
| 10-12-97 PROT./EAU POLLU./INDUSTRI E QUÉBEC | « Québec n'a aucune idée précise de l'ampleur de la pollution industrielle - Seules les papetières et les pétrolières fournissent au MEF, sur une base volontaire, des chiffres sur leurs rejets toxiques », par Louis-Gilles Francoeur | Le Devoir DEV71210.DOC | 971210-1 |
| 11-12-97 QUALITÉ/ENVIR.? INTÉRÊT/PUBLIC ? GESTION/EAU QUÉBEC | « La néo-conscientisation des Québécois face à la protection de l'environnement et la qualité de l'eau - Les Québécois auraient récemment acquis une nouvelle conscience environnementale. — C'est ce qui ressort d'une enquête dont les résultats étaient publiés mercredi. Comment expliquer le phénomène ? », par CyberSciences | CyberSciences CSC71210.DOC | 971210-2 |
| 11-12-97 PROT./POISSONS GOLFE ST- LAURENT | « Golfe du Saint-Laurent - La disparition de 800 millions de morues », par Jean Chartier | Le Devoir DEV71211.DOC | 971211-1 |
| 12-12-97 GESTION DE L'EAU | « Une majorité confierait la gestion de l'eau au secteur privé », par Pierre O'Neill | Le Devoir DEV71212.DOC | 971212-1 |
| 13-12-97 EAUX SOUTERR. MORATOIRE | « Symposium sur l'eau - Projet de moratoire sur le captage des eaux souterraines - Mais, pour l'heure, les barrages hydroélectriques ne font pas partie du débat public sur l'eau », par Louis-Gilles Francoeur | Le Devoir DEV71213.DOC | 971213-1 |
| 29-12-97 GESTION DE L'EAU | « Une majorité confierait la gestion de l'eau au secteur privé », par Pierre O'Neill | Journal/Montréal 1 p.38 | 971229-2 |
| 1998 | | | |
| 00-00-98 POLLU./ENVIRON. RAPPORT/CCE | « À l'heure des comptes - Les rejets et les transferts de polluants en Amérique du Nord - 1995 », par la Commission de coopération environnementale ISBN 2-922305-25-2 POUR CONSULTATION SEULEMENT | CCE Rapport pp. 253 | 980000-3 |
| 00-00-98 POLLU./ENVIRON. RAPPORT/CCE | « Taking stock - North American Pollutant Releases and Transfers- 1995 », by the Commission for Environmental Cooperation ISBN 2-922305-24-4 POUR CONSULTATION SEULEMENT | CCE Rapport pp. 247 | 980000-4 |
| 11-02-98 CANAL/LACHINE | « 2,500 jobs could flow from canal, report says - Dormant toxins will be contained, Ottawa points out », by Sarah Richards | The Gazette p. A5 | 980211-1 |
| 14-02-98 FÉD/INVESTISMN T ENVIRONNEMENT | <u>Environnement</u> « Accord multilatéral ... l'investissement - Le Canada minimise la portée, les États-Unis tergiversent », par François Normand | Le Devoir DEV80214.DOC | 980214-1 |
| 17-03-98 PROT./ENVIRON. QUÉBEC vs BAPE | « Québec songe à démanteler le BAPE et le système d'audiences », par Louis-Gilles Francoeur | Le Devoir DEV80317.DOC | 980317-1 |
| 24-03-98 DRAGAGE VOIE MATITIME NAVIG. vs ENVIR. | « "On donne le fleuve aux armateurs" - Les environne-mentalistes dénoncent la décision d'Ottawa de donner le feu vert au creusement de la voie navigable sans audiences publiques », par Louis-Gilles Francoeur | Le Devoir DEV80324.DOC | 980324-1 |
| 06-05-98 EXPORT./EAU CANADA/CMI | « Le Canada demande aux États-Unis d'accepter un renvoi conjoint de la question de l'exportation d'eau à la Commission Mixte Internationale » par la Presse canadienne, N° 109 | P. canadienne CP980506.DOC | 980506-1 |
| 06-05-98 EXPORT./EAU CANADA / CMI | « Canada asks the United States to agree to a joint referral of the water export issue to the International Joint Commission » By Department of Foreign Affairs and International Trade, N° 109 | P. canadienne CPB80506.DOC | 980506-2 |

| Date (j-m-a) | Titre ou description, auteur | Source, page | Code |
|---|--|-----------------------------------|----------|
| 27-05-98 RESPECT/NORMES CANADA | « Environnement: Ottawa ne respecte ni ses normes, ni ses engagements », par Manon Cornellier | Le Devoir DEV80527.DOC | 980527-1 |
| 30-05-98 NIVEAU/ EAU HYDRO-QUÉBEC | « Les réserves d'eau d'Hydro-Québec continuent de baisser », par Louis-Gilles Francoeur | Le Devoir DEV80530.DOC | 980530-1 |
| 08-06-98 POLLU./FLEUVE QUÉBEC - CANADA | « Des millions \$ pour dépolluer le fleuve », diffusé par Radio-Canada | Radio-Canada RC980608.DOC | 980608-1 |
| 17-06-98 PROT./EAU POLLU./AGRICOLE QUÉBEC | « Québec met en veilleuse la dépollution agricole - Répit de cinq ans pour les agriculteurs », par Louis-Gilles Francoeur | Le Devoir DEV80617.DOC | 980617-1 |
| 10-07-98 GESTION DE L'EAU RÉSOLUTIONS CMBSLGL | <u>Transcription</u> « 1998 and 1999 resolutions adopted by the members of the international Great Lakes St. Lawrence Mayor's Conference », par la Conférence des maires de banlieues des Grands Lacs et du Saint-Laurent (voir aussi 991112-6) | CMBSLGL CMB91112.DOC | 980710-1 |
| 19-07-98 CONTRÔLE/ BATEAU-MOTEUR | « Pour le contrôle des bateaux-moteurs », par Pierre Boulanger | Messenger/LaSalle p. 6 | 980719-1 |
| 18-08-98 PROT./EAU RIV. LA MANIC | « Manic, la rivière qui n'est plus », par Louis-Gilles Francoeur | Le Devoir DEV80818.DOC | 980818-1 |
| 00-10-98 POLLU./ENVIRON. LOIS/CANADA RAPPORT | « L'intérêt public d'abord! - l'application des lois canadiennes sur la pollution », par l'Hon. Christine Stewart, Environnement Canada ISBN 0-662-63895-6 (En 21-187/1998) - 3 ^e rapport POUR CONSULTATION SEULEMENT | Environnement Canada pp. 25 | 981000-1 |
| 00-10-98 POLLU./ENVIRON. LOIS/CANADA RAPPORT | « Enforcing Canada's pollution laws: The public interest must come first », By the Hon. Christine Stewart, Environment Canada ISBN 0-662-63895-6 (En 21-187/1998) - 3 ^e rapport POUR CONSULTATION SEULEMENT | Environnement Canada pp. 24 | 981000-2 |
| 05-10-98 PROT./ENVIRON. | <u>Internet et l'environnement</u> « Le débat est ailleurs », par Serge Cabana | Le Devoir DEV81005.DOC | 981005-1 |
| 16-10-98 EAU/FLEUVE (SVP.) | « River recovering, study finds - New research has found the St. Lawrence River cleaner than many European waterways in terms of chemical and metallic pollutants. But an environmental activist says it's a sham », (re. Daniel Green), by Doug Sweet | The Gazette GAZ16108.DOC | 981016-1 |
| 30-10-98 PROT./EAU MEF ad BAPE | <u>Communiqués à l'att. du directeur de l'information</u> « Cabinet du ministre de l'Environnement et de la Faune Québec saisit le BAPE du dossier de l'eau », diffusé par le MEF, CNW | MEF MEF81030.DOC | 981030-1 |
| 07-11-98 PROT./ENVIRON. QUÉBEC | <u>Perspectives</u> « La dérive verte », par Louis-Gilles Francoeur | Le Devoir DEV81107.DOC | 981107-1 |
| 23-11-98 CONF./PRESSE MORATOIRE EXPORT./EAU | « À l'attention du directeur de l'information: Eau Secours! - Conférence de presse - Avis de convocation », par Canada News Wire, Montréal | CNW CNW81123.DOC | 981123-1 |
| 25-11-98 GESTION/EAU CMI/IJC CANADA vs QUÉBEC | « Ottawa and water management: another potential source of conflict with Québec? - The IJC has been instructed to set up international watershed boards », par Louis-Gilles Francoeur | Le Devoir DEA81125.DOC | 981125-1 |

| Date (j-m-a) | Titre ou description, auteur | Source, page | Code |
|---|---|---------------------------------|---------------|
| 28-11-98 PROT./ENVIRON. QUÉBEC/CANADA | « Bouchard and Charest are ignoring the environment », par Brian Sarwer-Foner, Freelance, The Gazette | The Gazette GAZ28118.DOC | 981128-1 |
| 19-12--98 NIVEAU/EAU DRAGAGE | « La mer en péril », par Louis-Gilles Francoeur | Le Devoir DEV81219.DOC | 981219-1 |
| 19-12-98 PROT./EAU CANAL/LACHINE (S.V.P.) | « Canal work polluting river, activists claim », by Eileen Travers | The Gazette GAZ19128.DOC | 981219-2 |
| 1999 | | | |
| 00-00-99 GESTION/EAU MENV | « La gestion de l'eau au Québec - Document de consultation publique », par le Ministère de l'Environnement du Québec ISBN 2-550-34102-3 / ENVIRODOQ EN990078 POUR CONSULTATION SEULEMENT | MENV pp. 71 | 990000-1 |
| 00-00-99 GESTION/EAU MENV | « Water management in Quebec - Public consultation document », par le Ministère de l'Environnement du Québec ISBN 2-550-33844-8 / ENVIRODOQ EN981414 POUR CONSULTATION SEULEMENT | MENV pp. 71 | 990000-2 |
| 00-00-99 NEIGES USÉES RÈGL./QUÉBEC MENV | « Guide d'aménagement des lieux d'élimination de neige et mise en oeuvre du Règlement sur les lieux d'élimination de neige - Note : Dans le présent document, l'expression neiges usées désigne, de façon générale, toute neige recueillie et transportée par les municipalités ou les contractants à l'occasion d'une opération de déneigement. », par le Ministère de l'Environnement du Québec | MENV GUIDE99.DOC (pages) | 990000-3 |
| 00-01-99 SAINT-LAURENT | « Droit au coeur de l'Amérique - LE SAINT-LAURENT - Straight to the heart of America », Revue de documentation économique, sociale et culturelle <i>Forces</i> POUR CONSULTATION SEULEMENT | Revue "Forces" pp. 150 | 990100-1 |
| 15-01-99 GESTION/EAU CMI/IJC | « La Commission mixte internationale décide de ne pas mettre en oeuvre le Plan 1998 », par la CMI | CMI/IJC CP990115.DOC | 990115-1 |
| 18-01-99 EXPORT./EAU | « Feds set to pull plug on water exports - Some Americans believe trade deals we signed give them a right to drain our lakes and rivers », par Terrence Wills | The Gazette p. A7 | 990118-1 |
| 18-01-99 EXPORT./EAU U.S. | « Feds set to pull plug on water exports - Some Americans believe trade deals we signed give them a right to drain our lakes and rivers », par Terrence Wills | The Gazette GAZ90118.DOC | 990118- 1B |
| 20-01-99 EAU POTABLE | <u>Perspectives</u> « L'eau sale, l'eau claire » par Louis-Gilles Francoeur | Le Devoir DEV90120.DOC | 990120-1 |
| 25-01-99 EXPORT./EAU ALENA/CMI U.S. | « We've been unfairly denied Canadian water: U.S. company », par Terrence Wills | The Gazette GAZ90125.DOC | 990125-1 |
| 27-01-99 GESTION/EAU BAPE | « Pas de moratoire pendant les audiences - Il appartient à la commission BAPE d'interpréter son mandat », par Louis-Gilles Francoeur | Le Devoir p. 1,8 | 990127-1 |
| 27-01-99 GESTION/EAU BAPE | « Gestion de l'eau: Pas de moratoire pendant les audiences », par Louis-Gilles Francoeur | Le Devoir DEV90127 | 990127- 1B |
| 30-01-99 ÉCONO./EAU RÉSEAU DISTRIB. MONTRÉAL | « The pipes, the pipes are calling in sick », par Eric Siblin | The Gazette p. A1, A8 | 990130-1 |

| Date (j-m-a) | Titre ou description, auteur | Source, page | Code |
|--|---|------------------------------|-----------|
| 30-01-99 EXPORT./EAU CANADA vs U.S. | « Water - The federal government is again promising to close the tap on bulk water exports to the U.S. », par Andrew Duffy, Southam News | The Gazette GAZ90130.DOC | 990130-2 |
| 00-02-99 GESTION/EAU RESPONSABILITÉ CMI/IJC | « Responsabilités de la CMI », révisé par Fabien Lengellé, adjoint/communications | CMI/IJC RESP9902.DOC | 990200-1 |
| 10-02-99 EXPORT./EAU CANADA/PROT. | « Government moves to prohibit bulk water export », By Natural Life Magazine, #66 | Natural Life NLI90210.DOC | 990210-1 |
| 13-02-99 EXPORT./EAU CANADA/PROT. <i>CONFIDENTIEL</i> | © "NON AUTORISÉ POUR DISTRIBUTION" « CANADA - Water everywhere - but not a drop to sell », par Reuters, Saturday Morning Herald, Ottawa http://www.smh.com.au/news/9902/13/world/world19.html | SMH SMH90213.DOC | 990213-1 |
| 22-02-99 CMI/IJC EXPORT./EAU | « La Commission mixte internationale annonce une série d'audiences publiques sur la question de la consommation, des déviations et des exportations d'eau. », révisé par Fabien Lengellé, adjoint/communic. | CMI/IJC CP990222.DOC | 990222-1 |
| 17-03-99 PROT./EAU NAPPES SOUTERRAINES MEF | « Moins de trois mois après la fin du moratoire - Le MEF est "inondé" de projets d'exploitation des nappes souterraines - Pour des citoyens et des écologistes, l'absence de moratoire traduit le peu de cas que fait le gouvernement de la conservation et son préjugé pour les promoteurs », par Louis-Gilles Francoeur | Le Devoir p. A2 | 990317-1 |
| 17-03-99 RÉSERVES/EAU | « L'eau manquerait d'ici 25 ans », par Agence France-Presse/Washington | Le Devoir p. A4 | 990317-2 |
| 17-03-99 BAPE/EAU | « Débuts laborieux pour la Commission d'enquête sur l'eau », par Bruno Bisson | La Presse p. A15 | 990317-3 |
| 17-03-99 RÉSERVES/EAU | « Un tiers de la population mondiale va manquer d'eau en 2025 », par Agence France-Presse/Washington | La Presse p. A15 | 990317-4 |
| 17-03-99 GESTION DE L'EAU CMI/IJC | « Time to hold our water », par Reg Gilbert | The Gazette p. B3 | 990317-7 |
| 17-03-99 GESTION DE L'EAU PEUPLE ad CMI/IJC RAPRT./AUDIENC E | « Water uses reference, Public Hearing, Montreal, March 17, 1999 », par Commission mixte internationale, Extrait de rapport <i>« Les groupes écologistes sensibilisent sur l'exportation... »</i> | CMI/IJC RP990317.DOC | 990317-15 |
| 18-03-99 BAPE/EAU N. SOUTERRAIN. | « L'Exploitation des nappes souterraines et le BAPE - La commission sur l'eau ne compte pas intervenir », par Louis-Gilles Francoeur | Le Devoir p. A2 | 990318-1 |
| 01-04-99 POLU./EAU | « Châteauguay Valley - Hefty bills for river cleanup leave residents fuming », par Charlie Fidelman, The Gazette | The Gazette p. A6 | 990401-2 |
| 09-04-99 PROT./EAU | « Après la forêt, l'eau... - Les municipalités saccagent les petits cours d'eau dans les régions agricoles, révèlent deux rapports du MEQ », par Louis-Gilles Francoeur | Le Devoir p. A1, A10 | 990409-1 |
| 04-10-99 EXPORT./EAU | « Newfoundland ships bulk water issue to Ottawa », par Michelle MacAfee | The Gazette GAZ91004.DOC | 991004-1 |

| Date (j-m-a) | Titre ou description, auteur | Source, page | Code |
|---|--|--|-----------|
| 04-10-99 PROT./EAU PLUIES ACIDES | « Good News-Bad News Story for Recovery of Streams from Acid Rain in the Northeastern U.S. », par U.S. Geological Survey | USGS USG91004.DOC | 991004-3 |
| 04-10-99 GESTION/EAU LAC ONTARIO RAPPORT | « International Joint Commission -LAKE ONTARIO STAGE 1 LAKEWIDE MANAGEMENT PLAN REVIEW » par la Commission mixte internationale | CMI/IJC CP991004.DOC (15 pages) | 991004-5 |
| 11-04-99 NIVEAU/EAU | « River's rising — a bit - We've been spared the destructive flooding of last year », par Doug Sweet | The Gazette p. A3 | 990411-1 |
| 11-04-99 NIVEAU/EAU | « River's rising — a bit - We've been spared the destructive flooding of last year », par Doug Sweet | The Gazette p. A3 | 990411-1 |
| 30-04-99 GESTION DE L'EAU CMI/TRAITÉ EAUX LIMITROPHES CANADA/U.S. | « Loi du Traité des eaux limitrophes internationales -Loi concernant la création de la Commission mixte internationale en application du traité des eaux limitrophes du 11 janvier 1909 », par Ministère de la Justice du Canada | GOUVERNEMENT CANADA LOI-LIML.DOC (13 pages) | 990430-1 |
| 00-05-99 EXPORT./EAU | « Water export/diversion threats finally get government attention », par Great Lakes United | GLU/USGL NL990500.DOC | 990500-1 |
| 02-05-99 NIVEAU/EAU GRANDS LACS RAPRT/CMI | « L'eau des Grands Lacs est à son plus bas niveau en 10 ans », par la Commission mixte internationale, (PC) | P. canadienne PRC90502.DOC | 990502-1 |
| 10-05-99 COURS D'EAU LAVAL | « Laval néglige de protéger ses cours d'eau », par La Presse | P. canadienne PRC90510.DOC | 990510-1 |
| 10-05-99 SUBS. TOXIQUES CANADA | « Le gouvernement vérifiera la toxicité des 23 000 substances utilisées au pays », par la Presse canadienne, Ottawa | P. canadienne PRD90510.DOC | 990510-2 |
| 11-05-99 COURS D'EAU FOSSÉS | « Tous les effluents de la Rive-Sud ont été transformés en fossés », par Louis-Gilles Francoeur | Le Devoir p. A8 | 990511-1 |
| 11-05-99 ENVIRONNEMENT CANADA | « Des environnementalistes sont déçus des amendements à la loi anti-pollution », par La Presse | P. canadienne PRC90511.DOC | 990511-2 |
| 12-05-99 GESTION/EAU BAPE | « Commission sur la gestion de l'eau - 51 000 kilomètres de cours d'eau ravagés - Le bilan des petits cours d'eau s'alourdit, constate le biologiste Daniel Vanier », par Louis-Gilles Francoeur | Le Devoir p. A2 | 990512-1 |
| 12-05-99 GESTION/EAU BAPE | « Commission sur la gestion de l'eau - 51 000 kilomètres de cours d'eau ravagés », par Louis-Gilles Francoeur | Le Devoir DEV90512.DOC | 990512-1B |
| 12-05-99 GESTION/EAU BAPE | « 50 000 kilomètres de petits cours d'eau transformés en fossé depuis les années 50 », par Bruno Bisson | La Presse p. A21 | 990512-3 |
| 12-05-99 GESTION/EAU BAPE | « 50 000 kilomètres de petits cours d'eau transformés en fossé depuis les années 50 », par La Presse | P. canadienne PRC90512.DOC | 990512-3B |
| 13-05-99 EXP./EAU | « Exportation d'eau - Le Québec se trouve isolé - Ottawa partage la position américaine », par Louis-Gilles Francoeur | Le Devoir p. A2 | 990513-1 |
| 15-05-99 NIVEAU/EAU | « Les niveaux d'eau empêchent le passage de gros bateaux sur les Grands Lacs », par André Noël | La Presse | 990515-1 |

| Date (j-m-a) | Titre ou description, auteur | Source, page | Code |
|--|--|-----------------------------|---------------|
| 17-05-99 CMI/GLU NAVIGATION | « Shipping threatened - Water level far too low, panel says », par Uyen Vu, The Gazette | The Gazette p. A1, A2 | 990517- 2A |
| 17-05-99 CMI/GLU NAVIGATION | « Shipping threatened - Water level far too low, panel says », par Uyen Vu, The Gazette | The Gazette GAZ90517.DOC | 990517- 2B |
| 18-05-99 NIVEAUX/EAU NAVIGATION | <u>Business</u> « Low water drains revenues », par Sheila McGovern | The Gazette p. D1 | 990518-1 |
| 18-05-99 NIVEAUX/EAU NAVIGATION | <u>Business</u> « Low water drains revenues », par Sheila McGovern | The Gazette p. D1 | 990518-1 |
| 19-05-99 CPPN/IDS EXPORT./EAU | « Un Insulaire exportateur d'eau - Originaire d'Afrique, il découvre la source parfaite », par Jean-Louis Marcoux | Magazine/IDS p. 21 | 990519-5 |
| 19-05-99 CPPN/IDS EXPORT./EAU | « Islander exports water - African native discovers the ideal source », par Jean-Louis Marcoux | Magazine/IDS p. 24 | 990519-6 |
| 19-05-99 NIVEAUX/EAU NAVIGATION | « Les profits des armateurs s'évaporent - Les basses eaux du fleuve empêchent de charger 3700 tonnes par voyage », par Denis Arcand | La Presse p. A7 | 990519-7 |
| 19-05-99 NIVEAUX/EAU PELOUSES | « Les pelouses carburent à l'eau potable - Le niveau des cours d'eau ne menace guère nos robinets », par Paul Roy et Martha Gagnon | La Presse p. A7 | 990519-8 |
| 19-05-99 NIVEAUX/EAU | « Le Québec se joint aux États américains sur les rives des Grands Lacs », par François Berger | La Presse p. A8 | 990519-9 |
| 19-05-99 PROJET GRAND CANAL | « Le projet du GRAND Canal refait surface - Ottawa et Washington pourraient détourner les eaux de la baie James vers les Grands Lacs », par Louis-Gilles Francoeur | Le Devoir DEV90519.DOC | 990519- 10 |
| 21-05-99 EXPORT./EAU CMI/IJC | « Exportation d'eau douce: la CMI n'a pas fait son lit », par Paul Roy | La Presse p. A12 | 990521-1 |
| 31-05-99 NIVEAUX/EAU CMI/IJC | « La CMI annonce la mise sur pieds d'un plan d'action pour la revue de la régulation du lac Ontario et du fleuve Saint-Laurent », par la CMI | CMI-IJC CP990531.DOC | 990531-1 |
| 31-05-99 POLLU./EAU CUM | « La station d'épuration de la CUM pollue le fleuve avec du mercure », par Éric Trottier | La Presse p. A1, A2 | 990531-2 |
| 31-05-99 EAUX USÉES CUM | « L'usine perd le contrôle, les eaux usées s'en vont au fleuve... », par Éric Trottier | La Presse p. A11 | 990531-3 |
| 31-05-99 NIVEAUX/EAU ST-TIMOTHÉE | « Il manque un peu d'eau, sur la plage de Saint-Timothée - Une grève d'employés d'Hydro gêne le remplissage du bassin du Parc régional », par Marie-France Léger | La Presse p. A15 | 990531-4 |
| 31-05-99 EAUX USÉES CUM | « Des coliformes par millions », par Éric Trottier | La Presse p. A10 | 990531-7 |
| 31-05-99 EAUX USÉES CUM | « Et les déchets toxiques? - La qualité de l'eau s'est améliorée autour de l'île; Montréal exporte ses polluants vers Sorel », par Éric Trottier | La Presse p. A10 | 990531-8 |
| 31-05-99 EAUX USÉES CUM | « Le tout-à-l'égoût supplante le tout-à-la-rue », par Éric Trottier | La Presse p. A10, A11 | 990531-9 |

| Date (j-m-a) | Titre ou description, auteur | Source, page | Code |
|--|---|--------------------------------|-----------|
| 31-05-99 EAUX USÉES CUM | « Pour un meilleur contrôle à la source », par Éric Trottier | La Presse p. A11 | 990531-10 |
| 31-05-99 EAUX USÉES RATS/CUM | « Des rats gros comme ça! », par Éric Trottier | La Presse p. A11 | 990531-11 |
| 21-06-99 QUALITÉ/EAU LAVAL | « La qualité de l'eau des lacs et rivières va s'améliorer », par Jean-Maurice Duddin | Journal/Montréal l p. 9 | 990621-4 |
| 21-06-99 EAUX USÉES LAVAL | « 500 millions pour traiter les eaux usées, à Laval », par Jean-Maurice Duddin | Journal/Montréal l p. 9 | 990621-5 |
| 00-07-99 PROT./ENVIRON. SAINT-LAURENT "RECUEIL" | «Du kayak au cargo, un fleuve pour tous! - Recueil consacré à la navigation sur le Saint-Laurent » par Les amis de la vallée du Saint-Laurent ISBN 2-9803238-3-7 POUR CONSULTATION SEULEMENT | AVSL pp. 250 | 990700-1 |
| 05-07-99 EXPORT./EAU ONTARIO | « 18 milliards de litres d'eau pompés du lac Supérieur - L'Ontario craint pour son eau » par la Presse canadienne, Toronto | Journal/Montréal l p. 46 | 990705-2 |
| 07-07-99 SITES CONTAM. PROT./BÉLUGAS | « Une étude sur les sites contaminés qui ont un impact sur le béluga », par la Presse canadienne, Montréal | P. canadienne PRC90707.DOC | 990707-5 |
| 07-07-99 SOLS CONTAMINÉS RÉGN/MONTRÉAL | « La politique du tapis », par Louis-Gilles Francoeur | Le Devoir DEV90707.DOC | 990707-6 |
| 08-07-99 POLLU./EAU RIV. SAINT-LOUIS | « Un borbier toxique dans la rivière Saint-Louis - Une étude révèle la présence élevée de dangereux polluants », par Louis-Gilles Francoeur, (dossier ZIP Haut-Saint-Laurent) | Le Devoir DEV90708.DOC | 990708-1 |
| 12-07-99 EXPORT./EAU | « Bottling of water no threat to aquifers, Ontario says » par la Presse canadienne | The Gazette p. A8 | 990712-1 |
| 12-07-99 QUALITÉ DE VIE CANADA - ONU | « Le Canada est toujours le meilleur pays au monde, selon les Nations unies » par la Presse canadienne, Nations Unies | P. canadienne PRC90712.DOC | 990712-2 |
| 12-07-99 CONTAM./ INDUST. HYDRO-QUÉBEC | « Encore des kilowatts au noir - Au moins deux mini-centrales ont dépassé la production autorisée » par Louis-Gilles Francoeur | Le Devoir DEV90712.DOC | 990712-3 |
| 14-07-99 POLLU./EAU LABO/EAUX USÉES | « Furor over lab leak spills over », par Laurie Bailey | The Gazette GAZ90714.DOC | 990714-5 |
| 20-07-99 NIVEAUX/EAU GRANDS LACS | « Le niveau d'eau des Grands Lacs à son plus bas depuis 30 ans » par la Presse canadienne et Associated Press | P. canadienne PRD90720.DOC | 990720-2 |
| 01-08-99 BPC/EAU "IRVING WHALE" | « Le site contaminé par le Irving Whale serait dangereux pour les bélugas » par Murray Brewster, la Presse canadienne, Halifax | P. canadienne PRC90801.DOC | 990801-3 |
| 03-08-99 CONSOM./EAU | « Près de 800 litres par jour par personne - Les Québécois sont de gros consommateurs d'eau », par Robert Leblond | Journal/Montréal l p. 14 | 990803-1 |
| 03-08-99 ÉCONOMISER EAU POTABLE | « Seulement 1% de l'eau de la planète est potable: économisons », par Robert Leblond | Journal/Montréal l p. 14 | 990803-2 |

| Date (j-m-a) | Titre ou description, auteur | Source, page | Code |
|---|---|--------------------------------|---------------|
| 03-08-99 BPC/EAU "IRVING WHALE" | « Des barils de BPC ont pris le chemin de l'Alberta » par la Presse canadienne, Montréal | P. canadienne PRC90803.DOC | 990803-3 |
| 08-04-99 PROT./EAU BIOLOGIE | « Earth-Friendly Living: Native plants can help conserve water », par Mark Harris, L.A. Times | ENN ENN90408.DOC | 990408-1 |
| 07-08-99 EAUX USÉES | « Une solution intelligente pour traiter ses eaux usées », par Sébastien Rodrigue | Journal/Montréal 1 p. 36 | 990807-1 |
| 09-08-99 SURPROTECTION ENVIRONNEMENT CANADA | <u>Editorials</u> « Caution on the environment - Minister of Environment David Anderson », par The Gazette | The Gazette p. B2 | 990809-1 |
| 09-08-99 SURPROTECTION ENVIRONNEMENT CANADA | « Caution on the environment », par The Gazette | The Gazette GAZ90809.DOC | 990809- 1B |
| 10-08-99 PROTEC./EAU GRANDS LACS RAPPORT/CMI-IJC | « Rapport intérimaire sur la protection des eaux des Grands Lacs - Présenté aux gouvernements du Canada et des États- Unis d'Amérique », par la Commission Mixte Internationale (CMI) POUR CONSULTATION SEULEMENT | CMI-IJC pp. 45 | 990810-1 |
| 10-08-99 PROTEC./EAU GRANDS LACS RAPPORT/CMI-IJC | « Protection of the waters of the Great Lakes - Interim report to the Governments of Canada and the United States », POUR CONSULTATION SEULEMENT by the International Joint Commission (IJC) | CMI-IJC pp. 44 | 990810-2 |
| 11-08-99 NIVEAUX/EAU RÉGATES/VERDU N | « Les régates n'auront pas lieu - Le niveau de l'eau rendrait la course trop dangereuse », par Jean-Louis Marcoux | Magazine/IDS p. 7 | 990811-3 |
| 11-08-99 NIVEAUX/EAU RÉGATES/VERDU N | « International Regatta cancelled - Low water levels too dangerous for drivers », par Jean-Louis Marcoux | Magazine/IDS p. 7 | 990811-4 |
| 11-08-99 POLLU. INDUST. ONTARIO | « Ontario ranks high among industrial polluters », par Sue Baily, Canadian Press, Ottawa | The Gazette GAZ90811.DOC | 990811-5 |
| 16-08-99 BPC/EAU "IRVING WHALE" | « Des experts s'interrogent sur les BPC de l'Irving Whale » par Murray Brewster, la Presse canadienne, Halifax | P. canadienne PRC90816.DOC | 990816-1 |
| 16-08-99 TECHNOLOGIE MESUR./AQUIFÈR E | « Arizona Water and Power Utility Uses Satellite Technology to Monitor Water Infrastructure » Edited by Joyce Jungclaus, Water online | WOL WOL90816.DOC | 990816-2 |
| 18-08-99 EXPORT./EAU | « La CMI recommande l'imposition d'un moratoire sur les ventes et prélèvements d'eau dans les Grands Lacs », par la CMI | CMI-IJC CP990818.DOC | 990818-1 |
| 18-08-99 EXPORT./EAU | « Parched Yanks covet Canadian water », par Robert Russo, la Presse canadienne | The Gazette p. B7 | 990818-2 |
| 18-08-99 SÉCHERESSE | « U.S. drought is turning neighbours into snitches », par Greg Toppo, Associated Press | The Gazette p. B7 | 990818-3 |
| 18-08-99 EAU/CONVOITÉ U.S. vs QUÉBEC | « Les États-Unis convoitent notre eau » par Robert Russo, la Presse canadienne, Washington | P. canadienne PRC90818.DOC | 990818-4 |
| 18-08-99 EAUX USÉES VANCOUVER | « Les villes traitent insuffisamment leurs eaux usées, selon un rapport », par la Presse canadienne, Vancouver | P. canadienne PRD90818.DOC | 990818-5 |

| Date (j-m-a) | Titre ou description, auteur | Source, page | Code |
|---|--|-------------------------------|-----------|
| 19-08-99 EXPORT./EAU MORATOIRE/CMI | « La CMI propose un moratoire de six mois sur les exportations d'eau », par Huguette Young, la Presse canadienne, Ottawa | P. canadienne PRC90819.DOC | 990819-1 |
| 19-08-99 EXPORT./EAU MORATOIRE/CMI GRANDS LACS/CAN | « Canada wants tap turned tighter on Great Lakes », par Robert Russo | The Gazette GAZ90819.DOC | 990819-2 |
| 19-08-99 PRÉLÈVMT/EAU GRANDS LACS MORATOIRE CANADA vs CMI | « Axworthy dit non à des prélèvements dans les Grands Lacs », par Louis-Gilles Francoeur | The Gazette GAZ90819.DOC | 990819-3 |
| 20-08-99 EXPORT./EAU | « A sensible water policy », par Harry Sterling | The Gazette p. B3 | 990820-1 |
| 20-08-99 BPC "IRVING WHALE" | « Le site du naufrage de l'Irving Whale ne sera pas nettoyé », par Murray Brewster, la Presse canadienne, Halifax | P. canadienne PRC90820.DOC | 990820-2 |
| 20-08-99 SÉCHERESSE/U.S. CHANG./ÉCOLOGIE | « Eastern U.S. Drought Brings Environmental, Ecological Changes », par Water Online | WOL WOL90828.DOC | 990820-3 |
| 21-08-99 ENVIRONNEMENT | « WWF issues challenge to corporations » par Environmental News Network | ENN WWF90821.DOC | 990821-1 |
| 22-08-99 POLU./AIR RESTR./SOUFFRE | « Sulphur restrictions could push gas prices sky-high, kill independents », par James McCarten | The Gazette GAZ90822.DOC | 990822-5 |
| 23-08-99 DÉMOL./BARRAGE S U.S. | « Les Américains multiplient les démolitions de barrages », par Louis-Gilles Francoeur | Le Devoir DEV90823.DOC | 990823-1 |
| 23-08-99 GESTION DE L'EAU RAPPRT/CMI | «Rêves sans lendemain», par Louis-Gilles Francoeur | Le Devoir DEW90823.DOC | 990823-2 |
| 24-08-99 PROT./EAU QUÉBEC ad ALENA | «Protection des eaux - Québec prend les devants», par Louis-Gilles Francoeur | Le Devoir DEV90824.DOC | 990824-1 |
| 25-08-99 EXPORT./EAU MORATOIRE | <u>Transcription</u> «Pour un moratoire législatif sur l'exportation de l'eau», par Louis-Gilles Francoeur | Le Devoir DEV90825.DOC | 990825-1B |
| 25-08-99 NIVEAU/EAU LACS/U.S | « U.S. report says residents should get used to changing lake levels », par Associated Press, Canadian Press, Detroit | The Gazette GAZ90825.DOC | 990825-2 |
| 25-08-99 NIVEAU/EAU LACS/U.S | « U.S. report says residents should get used to changing lake levels », par Associated Press, Canadian Press, Detroit | The Gazette GAZ90825.DOC | 990825-2 |
| 26-08-99 PROT./ENVIR. PROJET DE LOI SÉNAT/CANADA | « Cinq sénateurs désavouent le projet de loi sur l'environnement », par Sue Bailey, The Gazette, la Presse canadienne, Ottawa | The Gazette PRC90826.DOC | 990826-1 |
| 26-08-99 PROT./ENVIR. PROJET DE LOI SÉNAT/CANADA | « Senators walk out on new environment minister », par Sue Bailey, The Gazette, la Presse canadienne, Ottawa | The Gazette GAZ90826.DOC | 990826-2 |
| 27-08-99 EAU POTABLE EXTRAC./SEL | « Experts Predict Worldwide Desalination Market Will Reach \$70 Billion Within 20 Years », Edited by Tracy Fabre, Water Online | WOL WOL90827.DOC | 990827-1 |

| Date (j-m-a) | Titre ou description, auteur | Source, page | Code |
|--|--|--|----------|
| 30-08-99 NIVEAUX/EAU BARRAGE | « La destruction d'un barrage soulève de l'opposition », par Denis Labrecque, la Presse canadienne, Val-D'Or | P. canadienne PRE90830.DOC | 990830-3 |
| 02-09-99 PRÉLÈVEMENTS/EAU PROTECT./QUÉBEC | « Dépôt d'un projet de loi interdisant les prélèvements d'eau à grande échelle », par la Presse canadienne, Québec | P. canadienne PRC90902.DOC | 990902-1 |
| 03-09-99 AUDIENCES/CMI | « La CMI tiendra 12 audiences publiques sur les recommandations qu'elle a formulées dans son rapport intérimaire sur les utilisations de l'eau », par la CMI | CMI-IJC CP990903.DOC | 990903-1 |
| 06-09-99 NIVEAUX/EAU | « Effects of long summer widespread », par Jane Davenport | The Gazette GAZ90906.DOC (7 pages) | 990906-1 |
| 12-09-99 RÉCHAUFFEMENT POLLUTION/EAU MALADIE/MARIN E | « Pollution, warming spur marine diseases », par John Roach, Environmental News Network | ENN ENN90912.DOC | 990912-2 |
| 13-09-99 EAU/STOCKAGE | « Storage test temporarily turns desert into oasis », par Tracy Faber, Water online | WOL WOL90913.DOC | 990913-1 |
| 18-09-99 NIVEAUX/EAU SAINT-LAURENT | « Le Saint-Laurent rétrécit -Le fleuve a atteint en août son niveau le plus bas depuis 1912 », par Louis-Gilles Francoeur | Le Devoir DEV90918.DOC | 990918-4 |
| 21-09-99 EXPORT./EAU TERRE-NEUVE | « Terre-Neuve renvoie le dossier de l'exportation d'eau à Ottawa », par Michelle MacAfee, la Presse canadienne, Saint-Jean, T.- N | P. canadienne PRC90921.DOC | 990921-1 |
| 22-09-99 CONTAM./EAU AQUEDUC MONTRÉAL | « Eau contaminée : un seul inspecteur pour tout le réseau d'aqueduc de la métropole », par André Beauvais | Journal/Montréal p. 9 | 990922-3 |
| 23-09-99 POLLU./EAU GRANDS LACS CANADA/U.S. | « Lake toxins are causing infertility - Canada-U.S. report », par Tom Spears, Ottawa Citizen | The Gazette p. A9 | 990923-6 |
| 01-10-99 MOX | « Mohawks balk at plutonium shipments - Nuclear fuel would move through seaway », par Nicholas Van Praet | The Gazette GAZ91001.DOC | 991001-1 |
| 02-10-99 MOX | « Plutonium transportation - Mohawks warn they'll resist shipment - Vow to use every means possible to stop radioactive material from passing through territory », par Eric Sablin | The Gazette GAZ91002.DOC | 991002-1 |
| 02-10-99 MOX | « Les Mohawks menacent de bloquer le plutonium russe dans la Voie Maritime - Ils prendront tous les moyens possibles », par Bruno Bisson | La Presse PRS91002.DOC | 991002-2 |
| 03-10-99 MOX | « Mohawk leaders promise fight against plutonium », par Donald McKenzie | The Gazette GAZ91003.DOC | 991003-1 |
| 04-10-99 EXPORT./EAU | « Newfoundland ships bulk water issue to Ottawa », par Michelle MacAfee | The Gazette GAZ91004.DOC | 991004-1 |
| 04-10-99 PROT./EAU PLUIES ACIDES | « Good News-Bad News Story for Recovery of Streams from Acid Rain in the Northeastern U.S. », par U.S. Geological Survey | USGS USG91004.DOC | 991004-3 |
| 04-10-99 GESTION/EAU LAC ONTARIO RAPPORT | « International Joint Commission -LAKE ONTARIO STAGE 1 LAKEWIDE MANAGEMENT PLAN REVIEW » par la Commission mixte internationale | CMI/IJC CP991004.DOC (15 pages) | 991004-5 |

| Date (j-m-a) | Titre ou description, auteur | Source, page | Code |
|---|--|--|----------|
| 07-10-99 FEUX/FORÊTS | « Forest fire smoke inhibits rainfall, study says » par Robinson Shaw, Environmental News Network | ENN ENN91007.DOC | 991007-4 |
| 07-10-99 POLLU./EAU OHIO/EAUX USÉES GRANDS LACS | « Ohio Close to Adoption of Modified Great Lakes Wastewater Discharge Rules » par Water Online | Water Online WOL91007.DOC | 991007-6 |
| 08-10-99 PROTECTION COURS D'EAU | <u>News bytes</u> « There's just one week left to submit your local waterway for consideration as one of America's Most Endangered », par Environmental News Network | ENN ENO91008.DOC | 991008-5 |
| 09-10-99 FINANCES/ENVIR. QUÉ. ad CANADA | « Surplus budgétaires: Les Québécois pensent qu'Ottawa devra trancher la poire en deux », par la Presse canadienne, Gatineau | Journal/Montréal 1 p. 27 | 991009-5 |
| 14-10-99 POLLU./EAU NITRATES/QUÉBEC | « 30 000 Québécois boivent de l'eau polluée au nitrates », par Louis-Gilles Francoeur | Le Devoir DEV91014.DOC | 991014-1 |
| 15-10-99 EXPORT./EAU CMI/IJC | « Ontario to push U.S. for water export ban », par Wendy McCann | The Gazette GAZ91015.DOC | 991015-4 |
| 16-10-99 PROT./POISSON BIODIVERSITÉ | « Freshwater species in peril, study finds », par Margot Higgins, Environmental News Network | ENN ENN91016.DOC | 991016-1 |
| 16-10-99 DÉPLACE./ICEBERG ANTARCTIQUE | <u>En bref</u> « Le gigantesque iceberg continue son voyage », par AFP, Santiago | Journal/Montréal 1 p. 31 | 991016-2 |
| 18-10-99 PROT./EAU | <u>Water/Special Section</u> « TROUBLED WATER - Death by water - Industrial pollution - Freshwater resources: Have and Have-not Countries », par Brian McAndrew, The Toronto Star | Toronto Star STR91018.DOC (10 pages) | 991018-1 |
| 18-10-99 PROT./EAU GRANDS LACS | « Les gouverneurs des Grands Lacs se penchent sur l'avenir de la région », par Associated Press et la Presse canadienne | P. canadienne PRC91018.DOC | 991018-2 |
| 18-10-99 PROT./EAU GRANDS LACS | « Task force to study biotech possibilities », par Associated Press, Cleveland | The Gazette PC991018.DOC | 991018-3 |
| 18-10-99 PROT./EAU PLUIES ACIDES | « Recovery begins from acid rain damage », par Robinson Shaw | ENN PC991018.DOC | 991018-4 |
| 18-10-99 PROT./PARCS CANADA | « Canada's parks facing crisis - Ottawa's stewardship failing, panel finds », par Calanna Mitchell | Globe And Mail G&M91018.DOC (4 pages) | 991018-5 |
| 19-10-99 POLLUTION LAC ONTARIO | « Human Health Threat from pollutants remains undefined in the Lake Ontario Lakewide Management Plan », par la Commission mixte internationale | CMI/IJC CP991019.DOC | 991019-4 |
| 20-10-99 NIVEAUX/EAU BATEAU PLAISANCE | « Quebec boaters get more water » (Peter Yee), par Kingston Whig-Standard | The Gazette p. A11 | 991020-2 |
| 21-10-99 EXPORT./EAU TERRE-NEUVE | « Nlfd. shuts tap on water exports - Way is now clear for a Canada-wide ban on bulk sales, federal environment minister says », par Andrew Duffy, Southam News, Ottawa | The Gazette p. A11 | 991021-1 |

| Date (j-m-a) | Titre ou description, auteur | Source, page | Code |
|--|---|--------------------------------|-----------|
| 22-10-99 EXPORT./EAU CMI/IJC | « Water exports find few allies - International Joint Commission holds hearings on protecting Great Lakes », par Mark Abley, The Gazette | The Gazette p. A9 | 991022-1 |
| 23-10-99 EXPORT./EAU U.S. vs CANADA | « Une entreprise américaine tente une poursuite pour exporter l'eau de la C.-B. », par Dennis Bueckert, la Presse canadienne, Ottawa | P. canadienne PRC91023.DOC | 991023-1 |
| 23-10-99 PROT./EAU STATISTIQUES | « Green by the numbers », par Mark Harris, Environmental News Network | ENN ENN91023.DOC | 991023-2 |
| 23-10-99 EXPORT./EAU ALENA/NAFTA U.S. vs C.-BRITAN. | « BRITISH COLUMBIA: Firm fights water ban under NAFTA », par Canadian Press, Ottawa | Globe and Mail G&M91023.DOC | 991023-3 |
| 23-10-99 EXPORT./EAU U.S. vs C.-BRITAN. | « BRITISH COLUMBIA: Firm fights water ban under NAFTA », par Canadian Press, Ottawa | Globe and Mail p.A5 | 991023-3B |
| 23-10-99 EXPORT./EAU ALENA/NAFTA CANADA vs .U.S. | « Water fight with U.S. has just begun », par Eric Reguly | Globe and Mail G&N91023.DOC | 991023-4 |
| 23-10-99 EXPORT./EAU ALENA/NAFTA CANADA vs .U.S. | « Water fight with U.S. has just begun », par Eric Reguly | Globe and Mail p. B2 | 991023-4B |
| 23-10-99 PROT./EAU CANADA/CMI | « Le Canada doit renforcer la protection de ses eaux », par Bruno Bisson | La Presse p. A23 | 991023-5 |
| 25-10-99 CHANG./CLIMAT. CONFÉRENCE | « Conférence sur les changements climatiques à Bonn: dernière chance avant l'an 2000 », par Colleen Barry, Associated Press, Berlin | P. canadienne PRC91025.DOC | 991025-1 |
| 26-10-99 ANTARCTIQUE GÉOLOGIE | « Antarctica mapped in finest detail », par John Roach, Environmental News Network | ENN ENO91026.DOC | 991026-4 |
| 27-10-99 TOXI./RADIO-ACT. DORVAL | « Probe of "spill" wanted - Mayor of Dorval criticizes response to emergency at airport », (Peter D, Yeomans) par Lynn Moore | The Gazette p. A3 | 991027-1 |
| 27-10-99 MOX LAC MICHIGAN | « Plutonium shipment angers Michiganians », par Canadian Press, Sault Ste. Marie, Michigan | The Gazette p. B5 | 991027-2 |
| 27-10-99 POLLU./EAU CANADA vs U.S. ALENA/NAFTA | « Canadians challenge California pollution rule under NAFTA », par Andrew Duffy, Southam News | The Gazette p. A19 | 991027-7 |
| 27-10-99 PROT./ENVIRON. ZONES INNOND. TEXAS | « Texas Wetland Restoration Project Receives National Recognition », Édité par Tracy Fabre, Water Online | Water Online WOL91027.DOC | 991027-9 |
| 28-10-99 PHÉNOMÈNE MARITIMES | « Une boule de feu vue dans les Maritimes », par la Presse canadienne, Montréal | P. canadienne PRC91028.DOC | 991028-1 |
| 28-10-99 TECHNOLOGIE, S? HYDRO-QUÉBEC | « Qui profiteront des recherches faites par Hydro-Québec? », par Michel Hébert, la Presse canadienne | P. canadienne PRD91028.DOC | 991028-2 |
| 28-10-99 ÉTUDE CHANG. CLIMATI. | « Study hints at extreme climate change », par Robinson Shaw, Environmental News Network | ENN ENN91028.DOC | 991028-3 |

| Date (j-m-a) | Titre ou description, auteur | Source, page | Code |
|--|---|--|---------------|
| 28-10-99 POLLUTION PROT./ENVIRON. | « Cattails hold clues to pollution, study finds », par Margot Higgins | ENN ENO91028.DOC | 991028-4 |
| 29-10-99 CHANG./CLIMAT. MONDIAL | « Rapid global climate change possible: study », par Associated Press | The Gazette p. A13 | 991029-1 |
| 29-10-99 PROT./EAU EPA - U.S. | « Distribution of Major Herbicides in Ground Water of the United States », par Jack E. Barbash, Gail P. Thelin, Dana W. Kolpin, and Robert J. Gilliom (re. RAPPORT) | USGS USG91029.DOC | 991029-7 |
| 29-10-99 PROT./EAU QUÉBEC | « Un "ministère de l'eau" pour superviser l'action gouvernementale », par Bruno Bisson | La Presse p. A8 | 991029-8 |
| 29-10-99 PROT./EAU CMI-IJC NIVEAU/EAU | « IJC announces Plan of Study to review Lake Ontario-St. Lawrence River regulation », Communiqué reçu de Fabien Lengellé, adjoint./comm., Commission mixte internationale | CMI-IJC IJC91029.DOC | 991029- 9A |
| 29-10-99 PROT./EAU CMI-IJC NIVEAU/EAU | « La CMI rend public un plan de travail sur la régulation du lac Ontario et du fleuve Saint-Laurent », Communiqué reçu de Fabien Lengellé, adjoint./comm., Commission mixte internationale | CMI-IJC CP991029.DOC | 991029- 9B |
| 30-10-99 PROT./EAU NIVEAU/EAU CMI-IJC | « La CMI veut revoir la régulation des eaux du lac Ontario et du Saint- Laurent - Le niveau d'eau a considérablement baissé depuis le printemps 1998 », par Bruno Bisson | La Presse p. A26 | 991030-5 |
| 01-11-99 PROT./EAU CANADA vs ALENA | « Manifestation "monstre" contre le libre-échange », par la Presse canadienne, Toronto | P. canadienne PRC91101.DOC | 991101-1 |
| 01-11-99 PROT./EAU CANADA vs ALENA | « Activists protest free trade meeting », par Paula Arab, Canadian Press, Toronto | P. canadienne CP991101.DOC | 991101-2 |
| 01-11-99 GESTION/EAU POPULATIONS | « Populations outrunning water supplies », par Hillary Mayell, Environmental News Network | ENN ENN91101.DOC | 991101-3 |
| 04-11-99 PROT./EAU MOX/QUÉBEC | « Le Bloc s'oppose à l'importation du plutonium », par Jules Richer, la Presse canadienne, Ottawa | P. canadienne PRC91104.DOC | 991104-1 |
| 04-11-99 POLLU./AIR. HAPs/JONQUIÈRE | « Pollution atmosphérique aux HAP: Jonquière championne canadienne », par Louis-Gilles Francoeur | Le Devoir DEV91104.DOC (4 pages) | 991104-3 |
| 04-11-99 POLLU./ENVIRON. U.S. vs UTILITIES | « Government sues utility companies for pollution », par Associated Press, Washington | The Gazette GAZ91104.DOC | 991104-4 |
| 07-11-99 NIVEAU/EAU SAINT-LAURENT | « Nous perdons notre fleuve », par .le Soleil de Québec, Dimanche magazine | Soleil/Québec p. B2 | 991107-2 |
| 07-11-99 NIVEAU/EAU SAINT-LAURENT | <u>Transcription</u> « Nous perdons notre fleuve », par .le Soleil de Québec, Dimanche magazine | Soleil/Québec SOQ911-7.DOC | 991107- 2B |
| 09-11-99 POLLU./EAU FÈCES/PORCS CANADA/U.S. | « Hog waste contaminates groundwater », par The Gallon Environment Letter Special, Vol. 3, No. 36 | Gary Gallon GAL91109.DOC | 991109-1 |
| 10-11-99 PROT./ENVIRON. MOX | « Environment: Plutonium shipments not likely this year », par .Martin Mittelstaedt, Toronto | Globe and Mail G&M91110.DOC | 991110-4 |
| 11-11-99 POLLU./EAU MONTÉRÉGIE | « Une centaine de barils de pétrole dans la rivière Sud-Ouest », par .la Presse canadienne, Saint-Césaire | P. canadienne PRC91111.DOC | 991111-1 |

| Date (j-m-a) | Titre ou description, auteur | Source, page | Code |
|--|---|---------------------------------|-----------|
| 12-11-99 COMMERCE INTERNATIONAL ALENA | « Commerce international - Pettigrew s'inquiète des divergences qui séparent Européens et Américains », par .Robert Dutrisac | Le Devoir DEV91112.DOC | 991112-3 |
| 12-11-99 GESTION DE L'EAU BAPE | « Le BAPE prolonge ses audiences », par Bureau des audiences publiques en environnement | La Presse p. A11 | 991112-4 |
| 12-11-99 PROT./EAU CARGO "ALCOR" | « Saisie possible d'un cargo échoué », par la Presse canadienne, Québec | La Presse p. A12 | 991112-5 |
| 12-11-99 GESTION DE L'EAU RÉSOLUTIONS CMBSLGL | <u>Transcription</u> « 1998 and 1999 resolutions adopted by the members of the international Great Lakes St. Lawrence Mayor's Conference », par la Conférence des maires de banlieues des Grands Lacs et du Saint-Laurent (re. 990710-1) | CMBSLGL CMB90710.DOC | 991112-6 |
| 13-11-99 EAU EMBOUTEILLÉE U.S./MONDIAL | « The bottled water craze - Bottled water can be found everywhere -- from Third World villages to trendy restaurants. For some it's a necessity and others a luxury, but the industry is exploding and with it controversies have surfaced », par Hillary Mayell and Pat Murphy, ENN | ENN ENN91113.DOC | 991113-1 |
| 15-11-99 PROT./EAU PROT./FAUNE GESTION DE L'EAU FQF ad BAPE | « Protection des cours d'eau: la Fédération de la faune lance un cri d'alarme », par .Louis-Gilles Francoeur | Le Devoir DEV91115.DOC | 991115-1 |
| 16-11-99 PROT./ENVIRON. MOX | « Canada will go ahead with test burn of U.S. plutonium », par .Canadian Press, Ottawa | The Gazette CPB91116.DOC | 991116-5 |
| 16-11-99 VENTE/EAU ONTARIO | « Park officials make bid to sell off some water - Hamilton conservation authority is 'strapped' », par .Martin Mittelstaedt, Environment Reporter | Globe and Mail G&M91116.DOC | 991116-7 |
| 16-11-99 PROT./ENVIRON. MOX | « U.S. wants plutonium test to keep Russia on board », par .Martin Mittelstaedt, Environment Reporter | Globe and Mail G&N91116.DOC | 991116-8 |
| 16-11-99 PROT./ENVIRON. MOX | « Plutonium shipments heading this way for test - Critics want 'unnecessary' move cancelled », par .Laura Eggertson, Toronto Star Ottawa Bureau | Toronto Star STR91116.DOC | 991116-9 |
| 16-11-99 PROT./ENVIRON. MOX | « Pas dans nos fours - Les États-Unis renoncent à venir brûler leur plutonium au Canada », par .la Presse canadienne, Toronto | Soleil/Montréal PRD91116.DOC | 991116-11 |
| 16-11-99 CHANG. CLIMAT. FONTE/GLACIERS | « Dramatic thinning of Arctic ice found », par .Robinson Shaw, Environmental News Network | ENN ENO91116.DOC | 991116-12 |
| 16-11-99 POLLU./ENVIRON. LOIS/U.S. | « Can State Environmental Regulators be Sued for Pollution? », par .Daniel J. Kucera, Partner, Chapman & Cutler, Chicago, IL | Water Online WOL91116.DOC | 991116-13 |
| 17-11-99 PROT./ENVIRON. MOX | « Le ministère des Transports approuve l'expédition de plutonium », par .la Presse canadienne, Ottawa | P. canadienne PRC91117.DOC | 991117-1 |
| 17-11-99 PROT./ENVIRON. MOX | « Plutonium shipment approved », par Canadian Press, Ottawa | Toronto Star STR91117.DOC | 991117-3 |
| 17-11-99 PROT./ENVIRON. MOX | « CUQ : peu d'opposition au transport de «MOX» », par .Guy Benjamin, Le Soleil | Soleil/Montréal SOM91117.DOC | 991117-4 |

| Date (j-m-a) | Titre ou description, auteur | Source, page | Code |
|--|--|--|---------------|
| 18-11-99 PROT./ENVIRON. MOX U.S. ad ONTARIO | « Ontario: U.S. plutonium headed for Chalk River lab », par .Martin Mittelstaedt, Environmental News Network | Globe and Mail G&M91118.DOC | 991118-3 |
| 20-11-99 PROT./ENVIRON. MOX- KAHNAWAKE VOIE MARITIME | « U.S. MOX fuel transport cancelled », by .Greg Horn, Eastern Door, Kahnawake | Eastern Door P. 6 | 991119-2 |
| 20-11-99 PROT./ENVIRON. MOX- KAHNAWAKE VOIE MARITIME | <u>Transcription</u> « U.S. MOX fuel transport cancelled », by .Greg Horn, Eastern Door, Kahnawake | Eastern Door EDK91119.DOC | 991119- 2B |
| 20-11-99 PROT./ENVIRON. MOX- KAHNAWAKE VOIE MARITIME | <u>Trad. littérale</u> « U.S. MOX fuel transport cancelled », par .Greg Horn, Eastern Door, Kahnawake | Eastern Door ENF91119.DOC | 991119- 2C |
| 20-11-99 PROT./FAUNE DÉCHETS CONTAM./EAU | « One man's environmental crusade - Stephen Nordlinger's one- man war on Florida's waterway trash has landed 250 tons of garbage, and thus helps save wildlife from eating fatal litter. », par .Pat Murphy, Environmental News Network | ENN ENO91120.DOC | 991120-4 |
| 21-11-99 NIV-EAUX? NAVIGATION COMM. SAINT-LAURENT | « Un autre navire s'échoue dans le Saint-Laurent », par .la Presse canadienne, Montréal | P. canadienne PRC91121.DOC | 991121-1 |
| 21-11-99 COMMERCE INTER. MENACE U.S. vs CANADA | « Work out culture deal - or face trade war, U.S. warns Canada », By Kathleen Kenna, Toronto Star Washington Bureau | Toronto Star STR91121.DOC | 991121-2 |
| 22-11-99 GESTION DE L'EAU BAPE/QUÉBEC DÉPÔT/MÉMOIRE S | « Commission sur la gestion de l'eau au Québec - Présentation des mémoires des régions de Laval et de Montréal », par Serge Labrecque, Agent de communications, BAPE | BAPE .DOC | 991122-3 |
| 22-11-99 EXPORT./EAU CHANG./TRAITÉ GRANDS LACS CANADA | « Des changements à la loi du traité des eaux limitrophes internationales empêcheront les prélèvements d'eau à grande échelle des Grands Lacs », par Environnement Canada, N° 250 | Environnement Canada EC991122.DOC (5 pages) | 991122-4 |
| 22-11-99 EXPORT./EAU CHANG./TRAITÉ GRANDS LACS CANADA | « Amendments to International Boundary Waters Treaty Act to protect Great Lakes from bulk water removals », par Environnement Canada, N° 250 | Environnement Canada ECB91122.DOC (5 pages) | 991122-5 |
| 23-11-99 GESTION DE L'EAU CONSULT./BAPE | <u>Mémoire</u> « La gestion de l'eau du Québec », remis à la Commission Beauchamp (BAPE) par .Louis Salconi, Comité Parc des Rapides Inc. | CPR EAU91123.DOC | 991123- 1A |
| 23-11-99 GESTION DE L'EAU CONSULT./BAPE | <u>Mémoire</u> « Une vision globale... Gestion de l'eau au Québec - Recueil évolutif de communiqués pertinents à la gestion de l'eau au Québec. », par .Louis Salconi, Comité Parc des Rapides Inc. | CPR ARCH-EAU.DOC | 991123- 1B |
| 23-11-99 GESTION DE L'EAU RÉSOLUTIONS CMBSLGL | <u>Traduction résolution # 4</u> « 1998 and 1999 resolutions adopted by the members of the international Great Lakes St. Lawrence Mayor's Conference », par la Conférence des maires de banlieues des Grands Lacs et du Saint-Laurent (re. 980710-1, 991112-6) | CMBSLGL CMF91123.DOC | 991123- 1C |

| Date (j-m-a) | Titre ou description, auteur | Source, page | Code |
|---|--|--|-----------|
| 23-11-99 PROTEC./EAU GRANDS LACS | « Un insecte exotique menace les eaux des Grands Lacs », par la Presse canadienne, Toronto | P. canadienne PRC91123.DOC | 991123-2 |
| 23-11-99 EXPORT./EAU MORATOIRE CANADA | « Ottawa bans boundary water removals », par Sue Bailey, Canadian Press, Ottawa | The Gazette CP991123.DOC | 991123-3 |
| 23-11-99 EXPORT./EAU MORATOIRE CANADA vs C.-B. | « Ministers criticize B.C. for water export stand », By Heather Scoffield, The Globe and Mail | Globe and Mail G&M91123.DOC | 991123-6 |
| 23-11-99 EXPORT./EAU MORATOIRE CANADA | « Ottawa acts to keep bulk water at home Bill would ban shipments along joint waterways », By Laura Eggertson, Toronto Star Ottawa Bureau | Toronto Star STR91123.DOC | 991123-7 |
| 23-11-99 PROT./ENVIRON. GRANDS LACS | « Flea in the Great Lakes ointment alarms wildlife experts », par Canadian Press, Toronto | The Gazette p. A9 | 991123-11 |
| 23-11-99 NIVEAU/EAUX PORT/MONTRÉAL CMI-IJC | <u>Briefs</u> « Montreal harbour to get boost », par Canadian Press, Kingston, Ont. | The Gazette p. A9 | 991123-12 |
| 23-11-99 EXPORT./EAU MORATOIRE CANADA | « Bill tabled to ban big water exports », par Canadian Press, Ottawa | The Gazette p. A13 | 991123-13 |
| 24-11-99 PROT./ENVIRON. DANGER/EAU OMC/ALENA | « Échec des discussions préparatoires au sommet de l'OMC à Seattle », par Associated Press, la Presse canadienne, Genève | P. canadienne PRD91124.DOC | 991124-2 |
| 24-11-99 CONSERV./EAU MÉMOIRE CUM ad BAPE | « Montreal is capital of water consumption », par The Gazette | The Gazette GAZ91124.DOC | 991124-5 |
| 24-11-99 CONSERV./EAU MÉMOIRE CUM ad BAPE | « Montreal is capital of water consumption », par The Gazette | The Gazette p. A4 | 991124-5B |
| 24-11-99 NIVEAU/EAUX PORT/MONTRÉAL CMI-IJC | « Hausse du niveau du lac Ontario pour aider Montréal », par la Presse canadienne, Kingston, Ont. | Le Soleil SOM91124.DOC | 991124-6 |
| 24-11-99 CONSERV./EAU AUSTRALIE | « Australians accused of groundwater abuse », By Robinson Shaw, Environmental News Network | ENN ENN91124.DOC | 991124-7 |
| 24-11-99 CONSERV./EAU U.S./WTO-OMC | « U.S. rebuffs bid to put water sales before WTO », by Associated Press/Canadian Press, Washington | The Gazette p. A13 | 991124-10 |
| 24-11-99 CONSERV./EAU CUM/MONTRÉAL | « Les citoyens de l'île de Montréal devront gaspiller moins d'eau - Les citoyens de l'île de Montréal ont une consommation d'eau trop abusive et la CUM veut réduire de 20% le volume utilisé. », par André Beauvais | Journal/Montréal I p. 9 | 991124-11 |
| 24-11-99 EXPORT./EAU MORATOIRE QUÉBEC/CCME | « Avec l'adoption de la Loi 73 : le Québec interdit le transfert hors Québec des eaux prélevées au Québec », par MENV | MENV EQ991124.DOC | 991124-13 |
| 30-11-99 EXPORT./EAU MORATOIRE CANADA/CCME | « Conseil canadien des ministres de l'environnement Kananaskis (Alberta) - Les 29 et 30 novembre 1999 - Rencontre des ministres de l'environnement à Kananaskis », par Environnement Canada et CCME, Ref: 830-670/00 | Environnement Canada & CCME EC991130.DOC (5 pages) | 991130-24 |

| Date (j-m-a) | Titre ou description, auteur | Source, page | Code |
|--|--|--|---------------|
| 30-11-99 EXPORT./EAU MORATOIRE CANADA/CCME | « Environment ministers meet at Kananaskis - Canadian Council of Ministers of the Environment, Kananaskis, Alberta », par Environnement Canada et CCME, Ref: 830-670/00 | Environnement Canada & CCME ECB91130.DOC (5 pages) | 991130- 25 |
| 30-11-99 EXPORT./EAU MORATOIRE QUÉBEC/CCME | « Réunion du Conseil canadien des ministres de l'environnement -Le ministre Paul Bégin précise la position du Québec concernant la gestion de l'eau, les changements climatiques et les standards pancanadiens relatifs à l'ozone, aux matières particulaires, au mercure et au benzène », par le MENV | MENV EQ91130.DOC (pages) | 991130- 26 |
| 25-11-99 EXPORT./EAU MORATOIRE MANITOBA | « Manitoba NDP to ban water exports », par Scott Edmonds, The Canadian Press, Winnipeg | The Gazette CP991125.DOC | 991125-9 |
| 26-11-99 EXPORT./EAU MORATOIRE MANITOBA | « Le Manitoba veut interdire l'exportation de l'eau », par la Presse canadienne, Winnipeg | P. canadienne PRC91126.DOC | 991126-1 |
| 26-11-99 PROT./ENVIRON. DANGER/EAU ? OMC/ALENA | « OMC: Seattle attend des milliers de visiteurs, dont nombre d'opposants à la mondialisation », par Peggy Andersen, Associated Press, Seattle | P. canadienne PRD91126.DOC | 991126-2 |
| 26-11-99 PROT./EAU CARGO "ALCOR" | « Renflouement de l'Alcor - Pas de surprises extraordinaires », par Guy Benjamin — Le Soleil | Le Soleil SOM91126.DOC | 991126-3 |
| 27-11-99 PROT./ENVIRON. DANGER/EAU ? OMC/ALENA | « La bataille de Seattle », par Manon Cornellier | Le Devoir DEV91127.DOC | 991127-1 |
| 27-11-99 POLLU./EAU FLORIDE | « Southeast groundwater pollution feared », By Robinson Shaw, Environmental News Network | ENN ENN91127.DOC | 991127-2 |
| 29-11-99 NIVEAU/EAU NAVIG. COMM. LAC ONTARIO | « Hausse du niveau du lac Ontario pour aider Montréal », par la Presse canadienne, Kingston, Ont. | Le Soleil SOM91129.DOC | 991129-1 |
| 29-11-99 NIVEAU/EAU POLLUTION/EAU MONDIAL | « More than half the world's rivers in serious trouble, report says », By Pauline Jelinek, Associated Press, Washington | Ottawa Citizen OC991129.DOC | 991129-3 |
| 29-11-99 DÉTOURN./EAU PROJET "RED RIVER" CANADA vs U.S. | « Ottawa seeks to halt U.S. water project », By Winnipeg Free Press | Globe and Mail G&M91129.DOC | 991129-4 |
| 29-11-99 DANGER/FAUNE POLLU./EAU COLOMBIE-BRITAN. | « British Columbia: Spill threatens 2,000 birds », By The National Post, Vancouver | National Post NP991129.DOC | 991129-6 |
| 29-11-99 POLLU./EAU MONDIAL | « Water forum says half of world's rivers polluted », By Reuters | ENN ENN91129.DOC | 991129-7 |
| 29-11-99 SÉCHERESSE MOYEN-ORIENT | « Mideast fears another year of devastating drought » By Reuters | ENN ENO91129.DOC | 991129-8 |
| 30-11-99 CONSERV./EAU ? U.S./WTO-OMC | « WTO is not Great Satan », par Jay Bryan | The Gazette p. D1 | 991130-1 |

| Date (j-m-a) | Titre ou description, auteur | Source, page | Code |
|---|---|-------------------------------|----------------|
| 30-11-99 CONSERV./EAU ? U.S./WTO-OMC | « Food fight looms at WTO - Break-in but no breakthrough at Seattle trade summit », par James Baxter, Southam News, Seattle | The Gazette p. D4 | 991130-2 |
| 30-11-99 POLLU./EAU MONDIAL | « World's rivers troubled: report », par Pauline Jelinek, Associated Press, Washington | The Gazette p. F10 | 991130-3 |
| 30-11-99 POLLU./EAU MONDIAL | « Plus de la moitié des cours d'eau du monde sont pollués ou à sec », par la Presse canadienne, Ottawa | P. canadienne PRC91130.DOC | 991130-4 |
| 30-11-99 PROT./EAU SÉCHERESSE MONDIAL | « Les grands fleuves en danger », par Pauline Jelinek, Associated Press, Washington | P. canadienne PRE91130.DOC | 991130-6 |
| 30-11-99 CONSERV./EAU ? U.S./WTO-OMC | « OMC: Mme Voynet se réjouit de la présence de José Bové à Seattle », par Associated Press, Paris | P. canadienne PRF91130.DOC | 991130-7 |
| 30-11-99 CONSERV./EAU ? U.S./WTO-OMC | « OMC: le monde entier a rendez-vous à Seattle », par Associated Press, Seattle | Le Devoir DEV91130.DOC | 991130-8 |
| 30-11-99 CONSERV./EAU ? U.S./WTO-OMC | <u>Perspectives</u> « OMC: et le bien commun? », par François Normand | Le Devoir DEV91130.DOC | 991130-9 |
| 30-11-99 CONSERV./EAU ? U.S./WTO-OMC | « Protests delay start of Seattle WTO meeting », By Reuters, 14:30 Eastern | ENN ENN91130.DOC | 991130- 10 |
| 30-11-99 CONSERV./EAU ? U.S./WTO-OMC | « Anti-WTO protests turn violent in Britain », By Reuters, 15:15 Eastern | ENN ENO91130.DOC | 991130-11 |
| 30-11-99 TRANSP./MOX U.S. | « N.M. nuclear waste shipments suspended », By Associated Press, 11:00 Eastern | ENN ENS91130.DOC | 991130- 14 |
| 30-11-99 PROT./EAU AUTOCHTONES DROITS/U.S. | « Tribe gets say on water resources », By Associated Press, 11:00 Eastern | ENN ENQ91130.DOC | 991130- 15 |
| 01-12-99 EXPORT./EAU MORATOIRE PROVINCES CAN. | « 5 provinces balk at fed's water pact - Ban on bulk exports in limbo », By Andrew Duffy, Southam News, Ottawa | The Gazette p. A12 | 991201- 15 |
| 01-12-99 EXPORT./EAU MORATOIRE PROVINCES CAN. | <u>Transcription</u> « 5 provinces balk at fed's water pact - Ban on bulk exports in limbo », By Andrew Duffy, Southam News, Ottawa | The Gazette GAZ91201.DOC | 991201- 15B |
| 01-12-99 SÉCHERESSE CONSERV./EAU AFRIQUE DU NORD | « North Africa drought linked to natural causes », By John Roach, Environmental News Network | ENN ENN91201.DOC | 991201- 17 |
| 02-12-99 CONSERV./EAU ? U.S./WTO-OMC | « Eye witness accounts and opinions about WTO protests » By Andy Shadrack, Political Scientist, British Columbia | Natural Life NLI91202.DOC | 991202-9 |
| 03-12-99 PROT./EAU MUNICIPALITÉS BAPE | « Audiences de la commission Beauchamp sur l'eau: les municipalités veulent gérer seules les petits cours d'eau », par Louis-Gilles Francoeur | Le Devoir DEW91203.DOC | 991203-2 |
| 03-12-99 PROT./OCÉANS | « Individuals called biggest threat to oceans », By Margot Higgins, Environmental News Network | ENN ENN91203.DOC | 991203-5 |
| 03-12-99 POLLU./EAU CROISIÈRES | « Cruise ship dumping sparks interest », By Environmental News Network | ENN ENQ91203.DOC | 991203-8 |

| Date (j-m-a) | Titre ou description, auteur | Source, page | Code |
|--|--|--------------------------------|----------------|
| 04-12-99 EXPORT./EAU MORATOIRE Î.- PRINCE-ÉDOUARD | « National water accord wins Island support », par Canadian Press | Globe and Mail G&M91204.DOC | 991204-2 |
| 06-12-99 NIVEAU/EAU CAP TOURMENTE "ALCOR" | « L'Alcor tiré d'embarras - Le cargo maintenant amarré à la place de Petrobras », par Kathleen Lavoie, la Presse canadienne, Au Large de Cap-Tourmente | Le Soleil SOL91206.DOC | 991206-3 |
| 08-12-99 PRIVATISATION AQUEDUC- ÉGOÛTS MONTRÉAL | « La Ville de Montréal dit non à la privatisation de ses services d'aqueduc et d'égout », par la Presse canadienne, Montréal | P. canadienne PRC91208.DOC | 991208-1 |
| 08-12-99 CONSERV./EAU PROT./RIVIÈRES | « Association de protection de la rivière Moisie - "Que du salissage" - le président Daniel Girard », par Stéphane Tremblay, Collaboration spéciale, Sept- îles | Le Soleil SOL91208.DOC | 991208-2 |
| 08-12-99 EXPORT./EAU MONTRÉAL via MUNICIPAL. EXT. | « Time to tap suburbs: official - Montreal wants to charge more for water it sells to neighbours and expand clientele », par Uyen Vu, The Gazette | The Gazette GAZ91208.DOC | 991208-6 |
| 08-12-99 CONTAM./EAU ÉGOÛTS ONTARIO | « Hazardous waste on rise in Ontario sewers, stats show - Province dumps more than rest of country combined, report says », By Brian McAndrew, Toronto Star Environment Reporter | Toronto Star STR91208.DOC | 991208-7 |
| 08-12-99 PROT./EAU SGF SOQUIA/EXPORT. QUÉBEC | <u>Transcription</u> « La SGF dirige un regroupement chez les embouteilleurs d'eau », par Le Devoir - Économie | Le Devoir DEW91208.DOC | 991208- 10 |
| 08-12-99 PROT./EAU SGF SOQUIA/EXPORT. QUÉBEC | <u>Économie</u> « La SGF dirige un regroupement chez les embouteilleurs d'eau », par Le Devoir | Le Devoir p. B2 | 991208- 10B |
| 09-12-99 PROT./EAU ? POLLUTION ? "ALCAN" | « Beauport - Les gens ne veulent pas de l'usine Alcan », par Guy Benjamin | Le Soleil SOQ91209.DOC | 991209-2 |
| 09-12-99 POLLUANTS AIR-EAU-SOL | « Rapport sur les polluants rejetés dans l'air, l'eau et le sol », par Sue Bailey, la Presse canadienne, Ottawa | Droit d'Ottawa DRT91209.DOC | 991209-3 |
| 09-12-99 EAUX DOUCES SYSTÈME/DISTRIB MONDIAL | « Pump \$100-billion into water-system upgrades: union - CUPE worries that aging municipal facilities to end up privately run with high user bills », By Heather Scofield, Parliamentary Bureau | Globe and Mail G&M91209.DOC | 991209-4 |
| 09-12-99 BIODIVERSITÉ PROT./VÉGÉTATION | « Projet de loi sur le ramblayage d'herbiers aquatiques », par la Presse canadienne, Montréal | P. canadienne PRC91209.DOC | 991209-9 |
| 12-12-99 NIVEAU/EAU NAVIG. COMMERC. LAC ST-LOUIS | « Un navire libérien est renfloué sur le Lac Saint-Louis », par la Presse canadienne, Montréal | P. canadienne PRD91212.DOC | 991212-2 |
| 13-12-99 DANGER/OCÉANS DÉVERS. PÉTROLE | « Risque de marée noire au large des côtes bretonnes », par Franck Jourdain, Associated Press, Brest, France | P. canadienne PRC91213.DOC | 991213-1 |

| Date (j-m-a) | Titre ou description, auteur | Source, page | Code |
|--|--|---|-----------|
| 13-12-99 DANGER/OCÉANS DÉVERS. PÉTROLE | « Un pétrolier maltais se brise en deux - Le pétrolier maltais s'est brisé en deux, mais jusqu'ici, les cloisons étanches ont empêché que son contenu ne se retrouve à la mer. Si on veut éviter une catastrophe écologique, on doit se dépêcher de le récupérer », par Reuters, (AP, AFP), la Presse canadienne, Brest | Le Soleil SOQ91213.DOC + SOQ91213.JPG (SOQ91213.ZIP) | 991213-3 |
| 13-12-99 DANGER/OCÉANS DÉVERS. PÉTROLE | « Oil tanker breaks in half, leaks oil off French coast », By Associated Press, Brest, France | The Gazette GBZ91213.DOC | 991213-5 |
| 13-12-99 DANGER/OCÉANS DÉVERS. PÉTROLE | « French oil tanker breaks in half », By Associated Press | ENN ENP91213.DOC | 991213-10 |
| 14-12-99 POLLU./OCÉAN DÉVERS./PETROL E GRANDE-BRETAGNE | « Oil slick from sunk tanker drifts off Brittany », By Reuters | ENN ENN91214.DOC | 991214-2 |
| 14-12-99 PROT./ENVIRON COURS D'EAU | « Preserving rivers, nature's way », By Charles Lockwood, Environmental News Network | ENN ENO91214.DOC | 991214-3 |
| 14-12-99 SANTÉ PUBLIQUE CONTAM./EAU NOUVELLE- ÉCOSSE | « Nova Scotia: Water contains carcinogen », By The national Post, Sydney, N.S. | National Post NPO91214.DOC | 991214-5 |
| 14-12-99 EXPORT./EAU MORATOIRE MANITOBA | « Manitoba to ban water exports », By The Gazette, Canadian Press, Winnipeg | The Gazette GBZ91214.DOC | 991214-6 |
| 14-12-99 CONSERV./EAU MEXIQUE | « Mexican Government self-imposes water saving rules », By Mario O. Buenfil Rodriguez, Water Online | Water Online WOL91214.DOC (4 pages) | 991214-7 |
| 14-12-99 CONSERV./EAU U.S. - MONDIAL | « Clean Water Act Tops List of Most Important Environmental Initiatives of the Century », Edited by Tracy Fabre, Water Online | Water Online WOM91214.DOC | 991214-8 |
| 15-12-99 EXPORT./EAU MORATOIRE MANITOBA | « Province bans bulk water exports », By Canadian Press, Winnipeg, Man. | Globe and Mail G&O91215.DOC | 991215-7 |
| 17-12-99 EXPORT./EAU EMBOUTILLEURS "NAYA" | « Naya veut se placer sous la protection de la loi sur les faillites », par la Presse canadienne, Montréal | Le Soleil SOM91217.DOC | 991217-3 |
| 18-12-99 POLLU./OCÉAN DÉVERS./PETROL E GRANDE-BRETAGNE | « Toujours pas de pompage sur la zone de la nappe de "L'Erika », Par Franck Jourdain, Associated Press, Brest, France | P. canadienne PRC91218.DOC | 991218-1 |
| 19-12-99 POLLU./OCÉAN DÉVERS./PETROL E GRANDE-BRETAGNE | « "Erika": week-end d'attente sur la zone de pollution », par Franck Jourdain, Associated Press, Brest, France | P. canadienne PRC91219.DOC | 991219-1 |
| 21-12-99 PROTEC./EAU TRANSP./MOX GRANDS LACS | « U.S. legislator proposes bill outlawing nuclear shipments », By Associated Press, Lansing, Mich. | Ottawa Citizen OTC91221.DOC | 991221-1 |
| 21-12-99 POLLU./OCÉAN DÉVERS./PETROL E GRANDE-BRETAGNE | « French oil cleanup starts as weather breaks », By Reuters, Environmental News Network | ENN ENO91221.DOC | 991221-3 |

| Date (j-m-a) | Titre ou description, auteur | Source, page | Code |
|---|---|-----------------------------------|----------|
| 21-12-99 PROTEC./EAU PÉTROLIER WASHINGTON | « Activist, tugboat pulling their weight to protect Washington coastline », By Ross Anderson, The Seattle Times | ENN ENP91221.DOC | 991221-4 |
| 22-12-99 PROTEC./EAU EXPLOR./PÉTROL E NOUVELLE ÉCOSSE | « Ottawa, Nova Scotia extend petroleum exploration moratorium on sensitive fishing grounds », By Canadian Press, Halifax | The Gazette GDZ91222.DOC | 991222-6 |
| 22-12-99 PROT./ENVIRON. U.S. | « Environmentalists gaze without gauze into 21st century », By John Roach, Environmental News Network | ENN ENN91222.DOC | 991222-8 |
| 23-12-99 CONSERV./EAU U.S. | « Not All Y2K Water Worries Solved by Storing Water », Source: PUR Water Filtration Products | ENN ENR91223.DOC | 991223-6 |
| 24-12-99 PROTEC./EAU LAC HURON U.S. vs LAMPROIES | « U.S. boosts funding to fight sea lampreys », By The Globe and Mail, Bay City, Mich. | Globe and Mail G&M91224.DOC | 991224-2 |
| 26-12-99 PROT./ENVIRON. PROTEC./EAU ? CANADA vs ALENA | « Le Canada perd une manche devant une commission de l'ALENA », par la Presse canadienne, Edmonton | La Presse PRS001226.DOC | 991226-5 |
| 27-12-99 POLLU./ENVIRON. PHARES/MERCUR E SAINT-LAURENT | « Des phares du Saint-Laurent seraient contaminés au mercure », par la Presse canadienne, Rimouski | P. canadienne PRC91227.DOC | 991227-2 |
| 27-12-99 TECHO./PRÉVENT POLLU./EAU "ZEBRAFISH" | « Zebrafish may be toxin detectors », By Associated Press | ENN ENO91227.DOC | 991227-5 |
| 2000 | | | |
| 00-01-00 NIVEAUX/EAU GRANDS LACS SAINT-LAURENT RAPPORT/CANADA | « A Report on 1999 water levels of the Great Lakes and the St. Lawrence River », By Great Lakes - St. Lawrence Regulation Office, Cornwall POUR CONSULTATION SEULEMENT | Environnement Canada pp. 34 | 000100-1 |
| 01-01-00 CONSERV./EAU U.S. | « Watchdogging the nation's water table », By Pat Murphy, Environmental News Network | ENN ENN00101.DOC | 000101-1 |
| 04-01-00 EXPORT./EAU MORATOIRE CANADA | « Ottawa n'est toujours pas en mesure d'interdire l'exportation en vrac d'eau potable », Par Sandra Cordon, la Presse canadienne, Ottawa | P. canadienne PRC00104.DOC | 000104-2 |
| 04-01-00 EXPORT./EAU MORATOIRE CANADA | « Ottawa worried for a decade about water exports, documents show », By Sandra Cordon, Canadian Press, Ottawa | The Gazette GAZ00104.DOC | 000104-4 |
| 04-01-00 INFORMATION EAU POTABLE/U.S. | « Consumers get access to local drinking water information », Edited by Tracy Fabre, Water Online | Water Online WOL00104.DOC | 000104-6 |
| 06-01-00 POLLU./EAU RIV. SAGUENAY | « Le déluge de juillet 1996 a lourdement pollué le Saguenay », par Louis-Gilles Francoeur | Le Devoir DEV00106.DOC | 000106-2 |

| Date (j-m-a) | Titre ou description, auteur | Source, page | Code |
|---|--|--------------------------------|-----------|
| 06-01-00 CONSERV./EAU HAP & BPC RÉG. SAGUENAY | « Québec confirme la qualité de l'eau potable dans la région du Saguenay », par le MENV, Québec | MENV EQ00106.DOC | 000106-4 |
| 07-01-00 POLLU./EAU SAGUENAY QUÉBEC/MENV | « Pollution au Saguenay: Bégin disculpe les industries », par Louis-Gilles Francoeur | Le Devoir DEV00107.DOC | 000107-1 |
| 07-01-00 POLLU./ENVIRON. U.S./CANADA | « Environmental pollution knows no boundaries », By Environmental News Network, Poughkeepsie, NY | ENN ENO00107.DOC | 000107-3 |
| 11-01-00 PROT./EAU EAUX USÉES QUÉBEC | « Le Ministère de l'Environnement publie un bilan sur 25 ans d'assainissement des eaux usées industrielles au Québec », par le Ministère de l'Environnement du Québec | MENV EQ000111.DOC | 000111-10 |
| 13-01-00 RÉCHAUF. PLANÈTE ALERTE/DANGER SCIENCES/U.S. | « American panel of scientists concludes global warming is accelerating », By H. Josef Hebert, Associated Press, Washington | Ottawa Citizen OTCO0113.DOC | 000113-2 |
| 14-01-00 POLLU./EAU REJETS INDUSTR. QUÉBEC | « Québec ignore l'ampleur des rejets des entreprises susceptibles de contaminer l'environnement », par la Presse canadienne, Montréal cf. EQ00111.DOC | P. canadienne PRCO0114.DOC | 000114-1 |
| 14-01-00 POLLU./EAU REJETS INDUSTR. QUÉBEC | « Impossible de mesurer la pollution industrielle », par Louis-Gilles Francoeur http://www.ledevoir.com/ecol/2000a/pind140100.html | Le Devoir DEV00114.DOC | 000114-2 |
| 15-01-00 PROTEC./EAU ? DANGER/ENVIR. ÉCONO. vs ENVIR. INTERNET/U.S. | « Environmentalists see Earth going bust as economy booms », By Canadian Press, Washington (AP) | Ottawa Citizen OTFO0115.DOC | 000115-11 |
| 18-01-00 CONSERV./EAU FINANCEMENT | « Groups pool resources to assess world's water », By Robinson Shaw, Environmental News Network | ENN ENNO0118.DOC | 000118-4 |
| 19-01-00 TRANSP./MOX RUSSIE. ad ONTARIO | « Croisière sur le Saint-Laurent pour les déchets nucléaires russes », par Marco Fortier, Ottawa | Journal/Montréal 1 p. 6 | 000119-1 |
| 19-01-00 POLLU./EAU ? CONTAMIN. BIOL. FL. ST-LAURENT | « - NATURE - Truites Rambo contre Salmo Salar - La contamination biologique du fleuve pourrait prendre de l'ampleur », par Louis-Gilles Francoeur http://www.ledevoir.com/ecol/2000a/ctr190100.html | Le Devoir DEV00119.DOC | 000119-10 |
| 20-01-00 CONSERV./EAU EAU POTABLE SEPT-ÎLES | « Eau potable - Sept-Îles va de l'avant avec son projet d'usine - », par Le Soleil et Stéphane Tremblay— Collaboration spéciale | Le Soleil SOL00120.DOC | 000120-4 |
| 20-01-00 POLLU./EAU/ INFORMATION/U.S. REJETS INDUSTR. | « Comprehensive On-Line Water & Wastewater Organization Database Launched », Source: Fluid Knowledge, Oakland, CA | ENN ENO00120.DOC | 000120-7 |
| 21-01-00 NIVEAU/EAU RAPPORT/H.QC | « Hydro-Québec - Water reserves are low: report - Power supply safe for now, experts say », By Alexander Norris | The Gazette p. A1, A2 | 000121-8 |
| 21-01-00 NIVEAU/EAU RAPPORT/H.QC | « Hydro-Québec - Water reserves are low: report - Power supply safe for now, experts say », By Alexander Norris | The Gazette GAZ00121.DOC | 000121-8B |
| 25-01-00 TRANSPORT/MOX QUAND? ONTARIO/CANADA | « NDP seeks plutonium probe - Leader questions secret shipment », By Karl Sepkowski, Sault Ste. Marie - Ontario | Toronto Star STR00125.DOC | 000125-10 |

| Date (j-m-a) | Titre ou description, auteur | Source, page | Code |
|---|--|--|------------|
| 25-01-00 CONSERV./EAU U.S. | « Bruce Babbitt hammers home the issues - For U.S. Secretary of the Interior Bruce Babbitt, water shortage is a new problem, and not just in the West. In an exclusive interview with the Environmental News Network, Babbitt warns that new measures must be adopted to stretch water resources that are increasingly strained in urban areas throughout the United States. », By Pat Murphy, Environmental News Network | ENN ENNO0125.DOC | 000125-16 |
| 26-01-00 PROT./ENVIRON. PROT./TOXIQUES PNUE-UNEP | « UNEP Chemicals Unit begins design of Study of Persistent Toxic Chemicals - ... a new project to assess the management needs of selected countries in the area of persistent toxic substances. », Source: United Nations Environment Programme | ENN EN000126.DOC | 000126-8 |
| 28-01-00 RÉCHAUF. PLANÈTE DANGER/POISSON RIV./CANADA | « Fraser River salmon face global warming threat - Climate change could destroy spawning grounds », By Mark MacKinnon, Parliamentary Bureau, Ottawa | Globe and Mail G&N00128.DOC | 000128-8 |
| 28-01-00 POLLU./EAU CO ₂ | « Southern Ocean soaks up carbon dioxide », By John Roach, Environmental News Network | ENN EN000128.DOC | 000128-12 |
| 28-01-00 CONSERV./EAU DÉVIA. COURS D'EAU CANADA vs U.S. | « Axworthy says controversial North Dakota water diversion project is not a done deal », By Winnipeg Free Press/Canadian Press | The Gazette GAZ00128.DOC | 000128-17 |
| 31-01-00 RÉCHAUF./PLANÈTE EFFET DE SERRE DANGER/INFO. | « Global-warming warnings are more than hot air », By John Roach, Environmental News Network | ENN ENP00131.DOC | 000131-8 |
| 31-01-00 NIVEAUX/EAU CHANG. CLIMAT./ DÉVIATION/EXPORT GRANDS LACS | « Water quantities are basin's hot topic », By Reg Gilbert, Great lakes United POUR CONSULTATION SEULEMENT | GLU/USGL Hiver 1999-2000 Vol. 14, no 12 p. 1, 4, 10 | 000131-10A |
| 31-01-00 PROT./ENVIRON. PROD. INDUST. PRÉVEN. POLLU./EAU INTERV./MONDIAL | « World experts on "extended producer responsibility" talk to Great Lakes activists », By Beverley Thorpe, Clean Production Action POUR CONSULTATION SEULEMENT | GLU/USGL Hiver 1999-2000 Vol. 14, no 12 p. 1 | 000131-10B |
| 31-01-00 PROT./POISSONS GRANDS LACS | « Many causes of Great Lakes fish extinction », By Ton Diggins, P _h .D. POUR CONSULTATION SEULEMENT | GLU/USGL Hiver 1999-2000 Vol. 14, no 12 p. 8, 9 | 000131-10E |
| 31-01-00 PROT./ENVIRON. INTERVENTION/GLU ad U.S./WTO-OMC | « An open letter to our trade officials », By Margaret Wooster, Executive Director, GLU POUR CONSULTATION SEULEMENT | GLU/USGL Hiver 1999-2000 Vol. 14, no 12 p. 16, 12 | 000131-10F |
| | | | |

| Date (j-m-a) | Titre ou description, auteur | Source, page | Code |
|--------------|------------------------------|--------------|------|
|--------------|------------------------------|--------------|------|

**Présenté à la
Commission Beauchamp
BAPE
à Montréal
Le 23 novembre 1999**

**Mise à jour
Le 30 janvier 2000**

**Par
Louis Salconi
Président
Comité Parc des Rapides Inc.**

À NOTER

Comme ce document sur la gestion de l'eau est à caractère évolutif, il a gracieusement été accordé qu'une mise à jour périodique viendrait écraser (remplacer) la version qui a été déposée pour la remise des mémoires le 23 novembre 1999, puis posté sur le site web du BAPE....

Nous remercions M. Serge Labrecque, agent de communications du BAPE pour sa précieuse collaboration.